

Å skille seg ut for rett sak

-  LIDA Portugal
-  Sunniva Høiby-Øiset
-  Zahraa
-  4
-  العربية ar / norsk nb

ولد إيدسون في أنغولا، تدهد بعد استقلال دولته. كن فتىً طويلاً للهية. وتميز بسبب
طوله. كن من يسلحون الأطفال ويجندونهم يرغبون بفتين مثله.

...

Edson ble født i Angola, rett etter at landet ble selvstendig.
Han var en veldig høy gutt. På grunn av høyden hans skilte
han seg ut. Folk som ga våpen til barn for å kjempe som
soldater i borgerkrigen, ville ha barn som ham.

كنت أمه تخف من أن يتم تجنيده، لذا قررت أن ترسله إلى عمته في البرتغال، رأت أنه سيكون بئس هذا.

...

Moren hans var redd hun skulle miste ham, så hun bestemte seg for å sende ham til Portugal for å bo med en tante. Hun trodde at han ville være trygg der.

كان الأمر صعباً جداً في البداية. إشتهق إيدسون للطقس الدافئ، والطعم التقليدي،
والأهم من كل هذا، إلى أحضان أمه وقبلته.

...

Det var veldig vanskelig i begynnelsen siden Edson savnet
det varme været, den tradisjonelle maten, og mest av alt
morens klemmer og kyss.

لم يتحدث البرتغالية جيداً وكن صعباً عليه أن يلحق بزملائه في الصف. كن يمدل نفسه إن كن قدومه إلى البرتغال قراراً هئب.

• • •

Han snakket ikke portugisisk så godt, og det var veldig vanskelig å følge med i timene og samtalene til klassekameratene. Han lurte på om det egentlig var en god idé å komme til Portugal.

وفي احدى الايام لاحظ احد المعلمين مدى مهارته في لعبة كرة السلة. فقد انتسب إلى فريق كرة السلة وكن دهنراً جداً. اصبح مشهوراً في المدرسة وبين أصدقائه، وازدادت ثقته بنفسه.

...

En dag la en lærer merke til hvor god han var i basketball. Han begynte på et basketballag og gjorde det veldig bra. Han ble populær på skolen og fikk mange venner. Han ble også mer selvsikker.

والآن بعد ان أصبح كبيراً، يساعد إدسون الأطفال اللاجئين بتعليمهم ومخولة دمجهم في المجتمع. بعد أن وضعه طوله في خطر التجنيد، بات طوله الآن هو نقطة القوة التي يساعد من خلاله الآخرين على الشعور بالأمان.

...

Nå som han er voksen, trener Edson flyktningbarn og andre som står i fare for å bli utestengt fra samfunnet. En gang hadde høyden hans gjort at han var i fare for å bli barnesoldat. Nå har høyden hans blitt en styrke for å hjelp andre til å føle seg trygge.



LIDA Stories

lidastories.net

التميز للسبب الصحيح

Å skille seg ut for rett sak

 LIDA Portugal

 Sunniva Høiby-Øiset

 Zahraa (ar), Espen Stranger-Johannessen (nb)

